



The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine  
Державна ветеринарна та фітосанітарна служба України

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF MILK AND DAIRY PRODUCTS INTO SOUTH AFRICA FROM UKRAINE/ ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ НА ЕКСПОРТ МОЛОКА ТА МОЛОЧНИХ ПРОДУКТІВ ДО ПІВДЕННОЇ АФРИКИ ІЗ УКРАЇНИ

Certificate No./Номер Сертифікату:

Ветеринарний дозвіл на імпорт до ПАР:   
South African veterinary import permit no.:

I. COMMERCIAL INFORMATIONS/КОМЕРЦІЙНА ІНФОРМАЦІЯ

1. Identification of the products/Ідентифікація продукту

- Name of the product/Назва продукту : .....
- Type of product/Тип продукту : .....
- Milk from (animal species)/ Походження молока (вид тварин) : .....
- Date of fabrication (month-year)/Дата виробництва (місяць-рік) : .....
- Net weight/Вага нетто: .....
- Number of packaging units/Кількість місць : .....
- Type of packaging / Тип пакування: .....

2. Origin of the products/Походження продукту

Name(s) and number(s) of Ukraine approved establishment(s)/ Назва (-и) та номер (-и) організації (-ій) погоджених Україною

.....  
.....

3. Destination of the products/ Призначення продукції

Name and address of consignor/ Назва та адреса вантажовідправника:

.....  
.....

Name and address of consignee/ Назва та адреса вантажоодержувача:

.....  
.....

Nature and identification of means of transport/ Тип та ідентифікація виду транспорту: .....

Container number/ Номер контейнеру: .....

Seal number/ Номер пломби: .....

**II. HEALTH ATTESTATION/ДЕКЛАРАЦІЯ БЕЗПЕКИ**

I, ..... a veterinarian authorised thereto by the controlling veterinary authority of Ukraine hereby certify that the milk or milk-based products mentioned on the overleaf and stipulated below/ Я ..... є ветеринаром, уповноваженим Державною ветеринарною та фітосанітарною службою України, засвідчую, що молоко або молочні продукти, згадані на зворотному боці аркуша та наведені нижче:

1. Was produced from milk or milk-based products, derived from animals kept in herds in Ukraine which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest / Були вироблені молока або молочних продуктів, отриманих від тварин, що утримуються в стадах в Україні та не були під обмеженням пов'язаним з ящуrom або чумою великої рогатої худоби:  
In the case of milk or dairy products derived from ovine and/or caprine origin, the milk and dairy products come from Scrapie free establishments (including the farm of origin).  
У випадку молока та молочних продуктів, які походять від овець та кіз, молоко та молочні продукти походять із підприємств, вільх від скрепі (включаючи господарство походження)
2. Was processed at an Ukraine approved manufacturing plant and subjected to one of the following processes before being introduced onto South African territory/ Була вироблена на підприємстві, що має сертифікацію України та піддається одній з наступних обробок перед відправкою на територію Південної Африки::

Either (tick as appropriate)/ Або (відзначте відповідне):

- 2.1 In the case of milk or milk-based products originating from areas where no outbreak of foot-and-mouth disease has occurred within the last 12 months and where vaccination against foot-and-mouth disease have not been carried out in the last 12 months/ У разі молоко або молочні продукти походять з районів, де протягом останніх 12 місяців не зареєстровано спалаху ящуру і де вакцинація проти ящуру не проводилася останні 12 місяців:
- 2.1.1 ultra high temperature treatment at 132 ° C for 1 second; and/or / Ультрависокотемпературної обробки при температурі 132 ° C протягом 1 секунди, та / або
  - 2.1.2 pasteurised at 72 ° C for 15 seconds or 60 ° C for 30 minutes; and/or / пастеризоване при 72 ° C протягом 15 секунд або 60 ° C протягом 30 хвилин, та / або
  - 2.1.3 heat sterilised for 30 minutes at a pressure of 15 lbs (100 kPa); and/or / теплова стерилізація протягом 30 хвилин при тиску 15 фунтів (100 кПа), та / або
  - 2.1.4 an acidification process such that the pH value is lowered and kept below 6 for at least one hour/ процес підкислення такий, що значення рН знижується та тримається нижче 6, принаймні одну годину.

or

- 2.2 In the case of milk or milk-based products originating from areas where an outbreak of foot-and-mouth disease has occurred within the last 12 months or which have carried out vaccination against foot-and-mouth disease in the last 12 months/ У разі молоко або молочні продукти походять з районів, де протягом останніх 12 місяців зареєстровано спалах ящуру і де вакцинація проти ящуру проводилася в останні 12 місяців:
- 2.2.1 ultra high temperature treatment at 132 °C for 1 second; and/or/ Ультрависокотемпературної обробки при температурі 132 ° C протягом 1 секунди, та / або
  - 2.2.2 an initial heat treatment having an effect at least equivalent to that achieved by pasteurisation at a temperature of at least 72 OC for at least 15 seconds, so as to produce a negative reaction to the phosphatase test, followed by/ початкова термообробка що має ефект принаймні еквівалентний тому що досягається при пастеризації при температурі не менше 72 ° C протягом принаймні 15 секунд, для того щоб отримати негативну реакцію на фосфатазний тест, а потім::

- (i) a second heat treatment involving high-temperature pasteurisation, UHT or sterilisation, so as to produce a negative reaction to the peroxidase test; or / друга термообробка з використанням високотемпературної пастеризації, УВП або стерилізації, для того щоб отримати негативну реакцію на пероксидазний тест; або



*[Handwritten signature in blue ink]*

*[Handwritten signature in blue ink]*



- (ii) In the case of milk-powder or a dry milk-based product, a second heat treatment having an effect at least equivalent to that achieved by the first heat treatment, so as to produce a negative reaction to the phosphatase test, followed by a drying process; or/ У разі сухого молока чи продукту на основі сухого молока, друга термічна обробка повинна мати принаймні еквівалентний ефект, що був досягнутий під час першої термообробки, для того щоб отримати негативну реакцію на фосфатазний тест, з наступним процесом сушіння, або
  - (iii) an acidification process such that the pH value is lowered and kept below 6 for at least one hour/ процес підкислення такий, що значення рН знижується та тримається нижче 6, принаймні одну годину.
3. Do not contain any products derived from animals other than milk or milk-based products/ Не містить ніяких продуктів, отриманих з тварин, крім молока або молочних продуктів.
4. Milk and dairy products do not contain any harmful additives and is unconditionally passed as fit for human consumption/ Молоко та молочні продукти не містять будь-яких шкідливих речовин та безумовно визнані придатними для споживання людиною.
5. Do not, to the best of my knowledge and belief, constitute any danger of introducing infectious or contagious diseases into South Africa, for example, but not retracted to; contagious bovine pleuropneumonia, pestes des petits ruminants, foot and mouth disease, rinderpest and vesicular stomatitis/ В міру моїх знань і переконань, вищезазначена продукція не становить небезпеки занесення інфекційних або контагіозних захворювань до Південної Африки, та немає обмежень щодо: контагіозної плевропневмонії, чуми дрібних жуйних, ящуру, чуми великої рогатої худоби та везикулярного стоматиту.

Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору друкованого тексту/signature and the seal must be in a different color from that of the printing.

Done at / заповнено..... Оп/дата.....

Signature of government veterinarian/ Підпис державного ветеринара:.....

Name and address of certifying officer in print/ Ім'я та адреса уповноваженої особи друкованими літерами:

.....

.....

.....

Official stamp/Печатка



*Handwritten signature in blue ink.*